



Stein / stone

73

Baruch Breitenbach

Langenschwarz Cemetery Project-Team

L. Schulein, H. Hoffman, E. Stepak, J. Hallgarten, D. Neustaedter, H.-J. Ruppel, D. Ruppel

Friedhof in: Langenschwarz

lfd. Nr.: 73

Grabstein für / gravestone for:

Baruch, Sohn des Ruben

Breitenbach

geb./born: 28.Feb.1837

aus/from: Langenschwarz

gest./died: 30.May 1904

Fotoarchiv-Nr. / photo-no.

Standort-Nr./ place-no.

Behelfszählung: 73/104

Vorderseite / front: hebrew letters / hebräischer Text

Rückseite / backside: -

Zeit der Aufnahme / photo taken on: 16.09.2006

Zustand: noch stehend , umgestürzt , zerbrochen , verwittert , stark verwittert
 standing laying broken weathered extremely weathered

Material: Höhe / high 130 cm Darstellungen / graphics -
 Sandst. Breite / wide 64 cm Rahmen / framework
 Ausrichtung: Dicke / deep 14,5 cm eingetieft/concave , erhaben/convex

Inschrift: hebräisch Vorderseite , Rückseite , eingetieft , erhaben
 inscription: deutsch Vorderseite , Rückseite , eingetieft , erhaben

hebrew / hebräischer Text

פנ
 איש תם וישר
 דא אל כל ימיו
 ...באמונתו ה"ה"
 כיון בר. ראבך
 מת ביום ט"ז סיון
 ונקבר ביום ד"
 ד" תיש ק" לפ
 הנתעב

transliteration / Transliteration

p.n.
 Ish tam v'yashar
 yerah elohim
 bar Reuben
 ...b'yom tischri met
 b'yom ...
 taf-resh-lamed? l'prat.
 tantzeva

english translation / Englische Übersetzung

Here Lies
 An upright/innocent and just/honest man
 Who feared the Lord all the days
 In his faith the honorable
 the son of Reuven
 Who died on 16 Sivan
 and was buried on Thursday
 5664 (?)
 May his soul be bound up in the bond of eternal life

german translation / Deutsche Übersetzung

hier liegt
 ein unbescholtener/aufrichtiger und ehrenwerter Mann,
 der den Herrn fürchtete alle Tage,
 ...in seinem Glauben, der ehrenwerte
 ... Sohn des Ruben
 der am 16 Sivan starb
 und beerdigt wurde am Donnerstag
 5664
 Möge seine Seele eingebunden sein in den Bund des Ewigen Lebens.

synagogue-registry / Synagogen-Register

scripts of the burial-book / Daten aus dem Sterberegister:

Baruch Breitenbach, verstarb am / died on 30. May 1904, nachmittags 11 1/2 Uhr /o'clock p.m.

geboren am / born on 28. Feb. 1837 in Langenschwarz

67 Jahre/years 3 Monate/months alt/old, ledig/unmarried

Sohn des Handelsmann / son of salesman Ruben Breitenbach & Ehefrau/wife Sara, geb./nee Apt

Handelsmann/salesman, wohnhaft zu / living in Langenschwarz Hs.No. 98

scripts of the wedding-book / Daten aus dem Heiratsregister:

scripts of the nativity-book / Daten aus dem Geburtsregister:

Baruch Ruben Breitenbach, geboren am / born on 28. Feb. 1837, männlich/male

Sohn des Viehhändler / son of cattle-dealer Ruben Breitenbach & Sarge Breitenbach

Bemerkung / further information

aus den Familienblättern von / out of "family-sheets" of Hans-Joachim Ruppel, Burghaun:

Baruch/Ruben,

- geboren am / born on 28.Feb.1837,

- verstarb am / died on 13.May 1904,

- ledig/unmarried, Handelsmann / salesman

Großeltern/grandparents:

Baruch Breitenbach (Stein/stone 14)

Hanna, geb. / nee Wittgenstein

Eltern/parents:

- Ruben, geboren um / born around 1803, verstarb am / died on 16.Sept.1861 in Langenschwarz, (x/41a)

57 Jahre alt / years old, heiratet am / married on 06.May.1833 in Langenschwarz (to) Sara Abt (x/41b)

Geschwister / siblings:

- Wolf, geboren am / born on 03.Jun.1834

- Maria (=Mindel), geboren am / born on 13.Apr.1839, verstarb am / died on 29.Jun.1897 (Stein/stone 75),

verheiratet mit / married to Wolf Rothschild aus/from Niederaula am / on 12.Nov.1867